

Корисничкото
упатство

Македонски

Средства за дезинфекција и раствори за чистење на системи за ултразвук и сонди

PHILIPS

Содржина

1	Прочитајте го прво ова.....	5
	Коментари на клиентите.....	7
	Грижа за корисниците.....	8
	Правила на корисничките информации.....	8
2	Безбедност.....	11
	Предупредувања и опомени.....	11
	Изложеност на глутаралдехид.....	14
3	Средства за дезинфекција и раствори за чистење.....	15
	Средства за дезинфекција и чистење за површини на системот.....	15
	Принципи на AR (автоматизиран репроцесор).....	18
	Упатства за автоматизирани дезинфектори и дезинфектори со чистачи на TEE-сонди.....	21
	Средства за дезинфекција и раствори за чистење на системите и сондите за ултразвук.....	24
	Компатибилност на средството за дезинфекција според името на сондата.....	24
	Сонди наведени според компатибилност на средството за дезинфекција.....	30
	Компатибилни средства за дезинфекција и раствори за чистење.....	35

1 Прочитајте го прво ова

Корисничките информации за вашиот производ Philips ја опишуваат најсеопфатната конфигурација на производот, со максимален број опции и прибор. Некои од опишаните функции може да се недостапни во конфигурацијата на вашиот производ.

Сондите се достапни само во земји или региони каде што се одобрени. За информации за вашиот регион, контактирајте со локалниот претставник на Philips.

Во прирачников се наведени средствата за дезинфекција и растворите за чистење што се компатибилни со системите за ултразвук и сондите на Philips.

Информациите во прирачников се применливи кај следните системи за ултразвук.

- Серија Affiniti
- Серија ClearVue
- CX30
- CX50
- Серија EPIQ
- HD5
- HD6
- HD7
- Серија HD11
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperijs (дистрибуирано од Б. Браун)

За информации за системите за ултразвук или сондите од Philips што не се одделно споменати во овој документ, погледнете ја корисничката документација за системот, бидејќи во неа се содржани информации специфично за вашиот систем и сондите.

Секогаш следете ги упатствата на производителот кога користите средства за дезинфекција и раствори за чистење.

Поради големиот број достапни производи за чистење и дезинфицирање, невозможно е да се има сеопфатен список. Ако не сте сигурни околу соодветноста на определен производ, контактирајте со вашиот претставник на Philips за да добиете помош.

За инструкции за чистење и дезинфекција на системите за ултразвук и на сондите, погледнете *Чистење и грижа за системи за ултразвук и сонди* (достапно со документацијата на системот) или веб-локацијата „Грижа за сондите и системот“:

www.philips.com/transducercare

За список со сонди поддржани од вашиот систем, видете во *Корисничкото упатство* за вашиот систем и *Ажурираните кориснички информации* (ако е применливо), каде се содржани информации конкретни за тој систем и тие сонди.

За повеќе информации:

- Во Северна Америка, јавете се на Philips на 800-722-9377.
- Надвор од Северна Америка, контактирајте со локалниот претставник на Philips.
- Посетете ја веб-локацијата „Грижа за сондите и системот“:

www.philips.com/transducercare

Овој документ или дигитален медиум и информациите што ги содржи се лиценцирани и доверливи информации на Philips и не смеат да се умножуваат, копираат во целост или делумно, да се адаптираат, менуваат, да се откриваат на други или да се распространуваат без претходна писмена дозвола од правниот оддел на Philips. Овој документ или дигитален медиум е наменет за користење или од страна на клиенти, и тие добиваат лиценца за него како дел од нивната набавка за опрема на Philips или за да ги исполнат регулаторните обврски според барањата на FDA (Управа за храна и лекови) според 21 CFR 1020.30 (и секоја негова измена) и други локални регулаторни потреби. Употребата на документот од страна на неовластени лица е строго забранета.

Philips го обезбедува овој документ без гаранција, директна или индиректна, што ги вклучува, меѓу другото, индиректните гаранции за продажба или соодветност за одредена употреба.

Philips се погрижи овој документ да биде точен. Сепак, Philips не презема одговорност за грешки или пропусти и го задржува правото на измени без претходна најава на кој било производ споменат тука за да ги подобри сигурноста, функционалноста или конструкцијата. Philips може да направи подобрувања или промени на производите или програмите опишани во овој документ во секое време.

Philips ниту на корисникот ниту на кое било друго лице прикажува или гарантира дека намената на овој документ е соодветна или дека тој може да се користи за да се добие одреден резултат. Правото на корисникот да наплати оштетување предизвикано од дефект или небрежност од страна на Philips ќе биде ограничено со износот кој корисникот го плаќа на Philips за да го обезбеди овој документ. Компанијата Philips во никој случај нема да биде одговорна за посебна, колатерална, инцидентна, директна, индиректна или консеквентна штета, загуба, трошоци, тужби, барања или пак за тужби за загубен профит, податоци, награди или трошоци од какви било природа и вид.

Неовластеното копирање на документот, покрај прекршувањето на авторското право, може да ја намали способноста на Philips да обезбеди точни и тековни информации за корисниците.

„Affiniti“, „Affiniti CVx“, „EPIQ“, „EPIQ CVx“ и „xMATRIX“ се заштитени знаци на Koninklijke Philips N.V.

„Xperius“ е трговска марка во заедничка сопственост на Koninklijke Philips N.V. и B. Braun Melsungen AG.

Имињата на производите што не се на Philips може да се заштитни знаци на соодветните сопственици.

Коментари на клиентите

Ако имате прашања за корисничките информации или откриете грешка во нив, јавете се на Philips на 800-722-9377 во САД или, надвор од САД, на локалниот претставник за грижа за корисниците. Исто така, можете да испратите е-пошта на следната адреса:

techcomm.ultrasound@philips.com

Грижа за корисниците

Претставници од службата за грижа за корисниците се достапни насекаде во светот за да одговараат на прашања и да обезбедуваат одржување и сервис. Контакттирајте со локалниот претставник на Philips за помош. Може да контактирате и со следнава канцеларија за да ви предложат претставник од службата за грижа за корисниците или посетете ја оваа веб-локација „Контактирајте со нас“:

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
САД
800-722-9377

Правила на корисничките информации

Корисничките информации за производот ги користат следните типографски правила како помош да ги најдете и разберете информациите:

- Сите постапки се нумерирани и сите потпостапки се обележани со букви. Треба да ги извршувате чекорите по дадениот редослед за да се обезбеди успех.
- Подредените листи означуваат општи информации за одредена функција или постапка. Тие не означуваат редоследна постапка.
- Левата страна на системот се наоѓа од вашата лева страна кога стоите пред системот, свртени кон него. Предната страна на системот е најблиската кога работите со него.
- Сондите и слепите сонди се нарекуваат сонди, освен кога е важно да се разликуваат за значењето на текстот.

Информациите што се важни за безбедно и ефикасно користење на производот се појавуваат насекаде низ корисничките информации како што следува:



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Предупредувањата истакнуваат информации што се важни за вашата безбедност, безбедноста на операторот и пациентите.



ВНИМАНИЕ

Претпазливостите истакнуваат начини на коишто може да го оштетите производот и на тој начин да ја изгубите гаранцијата или сервисниот договор или начини на кои може да изгубите податоци за пациентот или од системот.

НАПОМЕНА

Белешките ви посочуваат на важни информации што помагаат поефикасно да работите со производот.

Прочитајте го прво ова

Правила на корисничките информации

4535 620 85901_A/795 * ABГ. 2020

Philips

2 Безбедност

Прочитајте ги информациите вклучени во овој дел за да ја гарантирате сигурноста на сите лица кои работат или одржуваат опрема за ултразвук, на сите пациенти кои се дел од прегледите, како и за да се уверите во квалитетот на системот и сите негови додатоци.

Предупредувања и опомени

За максимална сигурност кога ги користите средствата за чистење и дезинфекција, почитувајте ги следниве предупредувања и опомени:



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Сите средства за дезинфекција не се ефикасни против сите типови контаминација. Уверете се дека типот на средство за дезинфекција е соодветен за конкретниот систем или сонда, како и дека јачината на растворот и времетраењето на контакт се соодветни за клиничката употреба.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Средствата за дезинфекција се препорачуваат поради нивната хемиска компатибилност со материјалите на производот, а не поради нивната биолошка ефикасност. За биолошка ефикасност на средството за дезинфекција, видете ги насоките и препораките од производителот на средството, Управата за храна и лекови на САД и од Центрите за контрола на болести на САД.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Ако се користи претходно подготвен раствор, проверете го рокот на траење на растворот.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

Потребното ниво на дезинфекција за уред зависи од типот на ткивото со кое ќе дојде во контакт за време на користењето и од типот на употребената сонда. Уверете се дека типот на средството за дезинфекција е соодветен за типот на сондата и за нејзината примена. За повеќе информации за нивоата на потребна дезинфекција, видете во *Грижа и чистење на системите и сондите за ултразвук*. Видете ги и упатствата на етикетата на средството за дезинфекција и препораките од Здружението на професионалци за контрола на инфекции, Управата за храна и лекови на САД и официјалните изјави на AIUM: „Guidelines for Cleaning and Preparing External- and Internal-Use Ultrasound Transducers and Equipment Between Patients as well as Safe Handling and Use of Ultrasound Coupling Gel“ и Центарот за контрола на болести на САД.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

Следете ги препораките на производителот на средството за чистење или дезинфекција.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

Секогаш користете заштитни очила и ракавици при чистење, дезинфекција или стерилизација на која било опрема.

**ВНИМАНИЕ**

Користење средства за дезинфекција што не се препорачани, користење погрешна јачина на растворот или потопување на сондата подлабоко или подолго од препорачаното може да го оштети или да ја смени бојата на сондата и да ја поништи неговата гаранција.

**ВНИМАНИЕ**

Употребата на изопропил алкохол (алкохол за чистење), денатуриран етил алкохол и производи на база на алкохол на сите сонди е ограничена. На сондите со USB приклучоци, единствените делови што може да се чистат и дезинфицираат со алкохол се куќиштето и објективот (акустичен прозорец). На сондите кои не се за трансезофагијална ехокардиографија (ТЕЕ), единствените делови што може да се чистат и дезинфицираат со алкохол се куќиштето на приклучокот и на сондата и објективот. На сондите за трансезофагијална ехокардиографија (ТЕЕ), единствените делови што може да се чистат и дезинфицираат со алкохол се куќиштата со приклучоци и со контроли. Погрижете се растворот да содржи 91% изопропил алкохол или помалку, или 85% денатуриран етил алкохол или помалку. Не чистете другите делови на сондата со алкохол (вклучувајќи ги каблите, USB приклучоците или заштитите од превиткување) бидејќи може да се оштетат тие делови од сондата. Таквото оштетување не е покриено со гаранцијата или со вашиот сервисен договор.

**ВНИМАНИЕ**

Некои од производите за чистење и дезинфекција може да резултираат со обезбојување доколку целосно не е отстрането преостанатото средство за дезинфекција и гел пред наредна употреба. Секогаш целосно отстранувајте го гелот пред употреба на средства за чистење и дезинфекција. Доколку е потребно, може да се употреби 70% изопропил алкохол каде што е компатибилен за да се отстранат остатоци врз компонентите на системот. Доколку е потребно, може да се употребат раствори со 91% изопропил алкохол или помалку или раствори со 85% денатуриран етил алкохол или помалку, каде што е компатибилно за да се отстранат остатоци врз некои компоненти на сондата.

**ВНИМАНИЕ**

Не нанесувајте лепливи филмови, како Tegaderm, на леќата од сондата. Нанесувањето на такви филмови може да ја оштети леќата.

**ВНИМАНИЕ**

Не користете средство за чистење стакло, спреј Dispatch или производи што содржат белило или алкохол за да ги чистите мониторските екрани. Повторената употреба на такви средства или производи за чистење може да ја оштети површината на мониторот. Веднаш избришете ги одобрените средства за дезинфекција или чистење за да спречите таложење на остатоци. Користете средства наменети исклучиво за чистење LCD или OLED-екрани.

**ВНИМАНИЕ**

Не користете средство за чистење стакло, спреј или производи што содржат белило или алкохол кога ги чистите екраните на допир. Повторената употреба на такви средства или производи за чистење може да ја оштети површината на екранот на допир. Веднаш избришете ги одобрените средства за дезинфекција или чистење за да спречите таложење на остатоци.

Изложеност на глутаралдехид

Управата за безбедност и здравје на работното место на САД (OSHA) издаде пропис што се однесува на нивоата на прифатлива изложеност на глутаралдехид во работната средина. Philips не продава средства за дезинфекција врз база на глутаралдехид заедно со своите производи.

За да се намали присуството на глутаралдехидни пареи во воздухот, внимавајте да користите покриен или проветрен сад за накупување. Таквите системи се достапни на пазарот. Најновите информации за производите за дезинфекција и за сондите на Philips може да се најдат на веб-локацијата „Грижа за сондите и системот“ на Philips:

www.philips.com/transducercare

3 Средства за дезинфекција и раствори за чистење

Следниве теми ги наведуваат средствата за дезинфекција и растворите за чистење што се компатибилни со системот за ултразвук и сондите на Philips.

Средства за дезинфекција и чистење за површини на системот

Системи Lumify

Ваша одговорност е точно да го исчистите и дезинфицирате апаратот во согласност со упатствата од производителот на апаратот и со правилата за чистење и дезинфицирање на медицински апарати во Вашата институција.

За информации околу чистењето на компонентите на Philips Lumify, погледнете ја вашата корисничка документација за Lumify.

Сите системи освен Lumify

Компатибилноста на средствата за дезинфекција и чистење варира во зависност од предметот на кој се користат. Производите во следнава табела се компатибилни со овие површини на системот:

- Главни кабли, кабли и електроди на ЕКГ
- Надворешни пластични и обоени површини на системот и количката
- Контролна табла на системот
- Екрани на монитор и екрани на допир
- Организатори на кабли со штипки за лесно организирање

Раствори за чистење на сите површини	Раствори за чистење за екрани на монитор и екрани на допир	Средства за дезинфекција на системските површини и екраните на допир
Благ раствор на сапун ¹	<ul style="list-style-type: none"> • Благ раствор на сапун¹ • Средства за чистење наменети за ЛЦД или ОЛЕД • Прочистена вода 	<ul style="list-style-type: none"> • 70% изопропил алкохол (IPA) (неодобрено за екрани на допир) • Opti-Cide3 (на база на QUAT/IPA) • Oxivir Tb (средства на база на забрзан хидроген пероксид) • Спреј или марамчиња Protex (компатибилно само со системи од сериите EPIQ, Affiniti и Xperius) • Sani-Cloth HB (на база на QUAT) • Sani-Cloth Plus (на база на QUAT/IPA) • PI-Spray II (на база на QUAT)

1. Благите раствори на сапун не содржат груби состојки и не ја иритираат кожата. Не треба да содржат парфем, масла или алкохоли. Не е одобрена употребата на средства за дезинфекција на дланки.



ВНИМАНИЕ

Не користете абразивни средства за чистење или ацетон, МЕК, разредувач за боја или други силни растворувачи на системот, периферните уреди или сондите.



ВНИМАНИЕ

Не користете Sani-Cloth AF3 или Super Sani-Cloth за дезинфицирање на системот.



ВНИМАНИЕ

Не истурајте и не прскајте течност по рабовите, портите или штекерите за сонди на системот.



ВНИМАНИЕ

Користете крпа од микрофибер за мониторските екрани и екраните на допир; не користете хартиени бришачи.



ВНИМАНИЕ

Не користете средство за чистење стакло, спреј Dispatch или производи што содржат белило или алкохол за да ги чистите мониторските екрани. Повторената употреба на такви средства или производи за чистење може да ја оштети површината на мониторот. Веднаш избришете ги одобрените средства за дезинфекција или чистење за да спречите таложење на остатоци. Користете средства наменети исклучиво за чистење LCD или OLED-екрани.



ВНИМАНИЕ

Не користете средство за чистење стакло, спреј или производи што содржат белило или алкохол кога ги чистите екраните на допир. Повторената употреба на такви средства или производи за чистење може да ја оштети површината на екранот на допир. Веднаш избришете ги одобрените средства за дезинфекција или чистење за да спречите таложење на остатоци.

**ВНИМАНИЕ**

Системските површини и сондите се отпорни на гелот за ултразвук, на алкохол и на средства за дезинфекција, но ако ги користите овие супстанции, мора веднаш да ги избришете за да се спречи трајни оштетување.

За инструкции за чистење и дезинфекција на системите за ултразвук и на сондите, погледнете *Чистење и грижа за системи за ултразвук и сонди* или веб-локацијата „Грижа за сондите и системот“:

www.philips.com/transducercare

Принципи на AR (автоматизиран репроцесор)

Само некои сонди се компатибилни со уред за дезинфекција со автоматизиран репроцесор (AR), а AR може да се користи само со конкретни раствори или услови на процесирање.

Сондите на Philips може да се репроцесираат во AR ако се исполнети следниве критериуми:

- Сите употребени хемикалии и услови на процесирање треба да бидат компатибилни со конкретниот модел на сонда од Philips што се репроцесира и треба да бидат употребени во условите што ги препорачува производителот на AR.
- Температурата за време на репроцесирањето не смее да надмине 55°C (131°F).
- Приклучокот на сондата треба да биде изолиран од растворот за чистење или дезинфицирање за време на репроцесирањето, освен кога се користи системот STERRAD 100S. Со тоа се ограничува ризикот за прскање врз рачката или приклучокот.

Следниве се AR кои ги исполнуваат условите за репроцесирање на конкретни не-TEE сонди на Philips. Овие AR се или конкретно дизајнирани за репроцесирање на TEE-сонди или обезбедуваат приклучоци коишто поддржуваат конкретно репроцесирање на сонда.

НАПОМЕНА

Освен тие AR наведени во следната табела, ако AR ги исполнува критериумите во претходната листа, одобрено е за употреба.

Примери: AR компатибилни со He-TEE-сонди на Philips

Производител	Земја на потекло	Модел	Тип на сонда	Компатибилни средства за дезинфекција или методи	Услови на процесирање
Производи за напредна стерилизација	US	STERRAD 100S	L10-4lap	Хидроген пероксид	50°C (122°F)
CIVCO Medical Solutions	US	Astra VR	Ендокавитарни ¹	Cidex OPA, Revital-Ox RESERT, MetriCide OPA Plus	32°C (89,6°F)
		Astra VR Ultra	Ендокавитарни ¹	Cidex OPA, Revital-Ox RESERT, MetriCide OPA Plus	32°C (89,6°F)
Germitec	FR	Antigermix S1	Повеќекратни ²	UV-C	Амбиентална температура
		Antigermix Chronos	Повеќекратни ²	UV-C	Амбиентална температура

Производител	Земја на потекло	Модел	Тип на сонда	Компатибилни средства за дезинфекција или методи	Услови на процесирање
Medivators	US	ADVANTAGE PLUS (со прибор за поврзување сонда за ултразвук по избор)	Повеќекратни ³	RAPICIDE PA за една употреба	30°C (86°F)
Nanosonics	AU	trophon EPR trophon2	Повеќекратни ⁴	Хидроген пероксид	50°C (122°F)

1. За компатибилни трансвагинални и трансректални сонди, погледнете за Astra VR или Astra VR Ultra во „Компатибилни средства за дезинфекција и раствори за чистење“ на [страница 35](#) и потоа употребете го бројот од колоната за компатибилност за да се упатите кон соодветната листа во „Сонди наведени според компатибилност на средството за дезинфекција“ на [страница 30](#).
2. За компатибилни сонди, погледнете за Antigermix S1 или Antigermix Chronos во „Компатибилни средства за дезинфекција и раствори за чистење“ на [страница 35](#) и а потоа употребете го бројот од колоната за компатибилност за да се упатите кон соодветната листа во „Сонди наведени според компатибилност на средството за дезинфекција“ на [страница 30](#).
3. За компатибилни сонди, погледнете за Advantage Plus (со незадолжителен прибор за поврзување сонда за ултразвук) во „Компатибилни средства за дезинфекција и раствори за чистење“ на [страница 35](#) и потоа употребете го бројот од колоната за компатибилност за да се упатите кон соодветната листа во „Сонди наведени според компатибилност на средството за дезинфекција“ на [страница 30](#).
4. За компатибилни сонди, погледнете за trophon EPR и trophon2 во „Компатибилни средства за дезинфекција и раствори за чистење“ на [страница 35](#) и потоа употребете го бројот од колоната за компатибилност за да се упатите кон соодветната листа во „Сонди наведени според компатибилност на средството за дезинфекција“ на [страница 30](#).

Упатства за автоматизирани дезинфектори и дезинфектори со чистачи на ТЕЕ-сонди

Само одредени сонди се компатибилни со автоматизиран дезинфектор на ТЕЕ-сонда или автоматизиран дезинфектор со чистач на ТЕЕ-сонда, а автоматизираниот уред може да користи само конкретни раствори.

Можете да ги репроцесирате ТЕЕ-сондите на Philips во автоматизиран дезинфектор на ТЕЕ-сонда или автоматизиран дезинфектор со чистач на ТЕЕ-сонда ако се исполнети следните критериуми:

- Сите употребени хемикалии и услови на процесирање треба да бидат компатибилни со конкретниот модел на ТЕЕ-сонда од Philips што се репроцесира и треба да бидат употребени во условите што ги препорачува производителот на репроцесорот.
- Температурата за време на репроцесирањето не смее да надмине 45°C (113°F).
- Рачката и приклучокот на ТЕЕ-сондата треба да бидат изолирани од растворот за чистење или дезинфицирање за време на репроцесирањето, а со нив и држачите на кои се крепи рачката и заптивните механизми. Со тоа се ограничува ризикот за прскање врз рачката или приклучокот.
- Забрането е да се употребуваат заштитни бариери или уреди наменети за изолација на рачката и приклучокот со кои сондата целосно би била потопена или изложена на средството за дезинфекција за време на употребата на репроцесорот.
- Не може да се користат методи на сушење со загревање.

Следнава табела нуди примери на репроцесори кои ги исполнуваат условите за репроцесирање на ТЕЕ-сонди на Philips. Овие репроцесори се или конкретно дизајнирани за репроцесирање на ТЕЕ-сонди или обезбедуваат приклучоци коишто го поддржуваат тоа.

НАПОМЕНА

Освен репроцесорите наведени во следната табела, одобрени за употреба се другите автоматизирани дезинфектори на TEE-сонди или автоматизирани дезинфектори со чистачи на TEE-сонди, кои ја имаат ознаката FDA или CE со што се означува дека може слободно да се користат со TEE-сонди и дека сите критериуми се исполнети.

Примери: Репроцесори компатибилни со TEE-сонди на Philips

Производител	Земја на потекло	Модел	Тип на сонда	Компатибилни средства за дезинфекција или методи	Услови на процесирање
CIVCO Medical Solutions	US	Astra TEE	TEE	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT	40°C (104°F)
		Astra TEE Ultra	TEE	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT	40°C (104°F)
CS Medical	US	TD-100 Reprocessor	TEE	TD-5 HLD, TD-8 HLD	38 °C до 40 °C (100,4 °F до 104 °F)
		TD-200 Reprocessor	TEE	TD-12 HLD	38°C (100.4°F)
		TEEClean Reprocessor	TEE	TD-5 HLD, TD-8 HLD, TEEZyme Cleaner	38 °C до 40 °C (100,4 °F до 104 °F)

Производител	Земја на потекло	Модел	Тип на сонда	Компатибилни средства за дезинфекција или методи	Услови на процесирање
Germitec	FR	Antigermix E1	TEE	UV-C	Амбиентална температура
Medivators	US	ADVANTAGE PLUS (со прибор за поврзување TEE/TOE сонда по избор)	TEE	RAPICIDE PA за една употреба	30°C (86°F)
		DSD-201 (со прибор за премостување по избор)	TEE	RAPICIDE Glut, RAPICIDE PA, RAPICIDE OPA/28	30°C (86°F)
		DSD EDGE (со прибор за премостување по избор)	TEE	RAPICIDE PA за една употреба	30°C (86°F)
Soluscope	FR	Serie TEE	TEE	Soluscope P/ Soluscope A, Proxy P/Proxy A	40°C (104°F)

За инструкции за чистење и дезинфекција на TEE-сондите со автоматизирани дезинфектори за TEE-сонда или автоматизирани дезинфектори со чистач за TEE-сонди, погледнете во *Грижа и чистење на системите и сондите за ултразвук*.

Средства за дезинфекција и раствори за чистење на системите и сондите за ултразвук

Во овој дел се вклучени три табели кои дозволуваат да најдете средства за дезинфекција и раствори за чистење кои се достапни за вашите сонди.

- **„Компатибилност на средството за дезинфекција според името на сондата“ на страница 24:** Ги наведува сондите во алфанумерички редослед, со референци за компатибилноста на средствата за дезинфекција и средствата за чистење. Најдете ја сондата во колоната Transducer Name (Име на сонда), а потоа видете ја референцата во колоната Compatibility (Компатибилност) за соодветната колона Compatibility на **„Компатибилни средства за дезинфекција и раствори за чистење“ на страница 35.**
- **„Сонди наведени според компатибилност на средството за дезинфекција“ на страница 30:** Ги организира сондите според соодветната колона Compatibility (Компатибилност) на **„Компатибилни средства за дезинфекција и раствори за чистење“ на страница 35.** Користете ја табелата за, на брз начин, да разберете кои сонди соодветствуваат на нумерираниите колони Compatibility (Компатибилност).
- **„Компатибилни средства за дезинфекција и раствори за чистење“ на страница 35:** Наведува раствори за дезинфекција и чистење кои се компатибилни со сондите Philips. Нумерираниите колони Compatibility (Компатибилност) ја посочуваат компатибилноста на средствата за дезинфекција и чистење со соодветните сонди. Употребете која било од двете табели за сонди за да определите која колона Компатибилност се применува за вашата сонда.

Компатибилност на средството за дезинфекција според името на сондата

Во оваа табела се наведени сондите во алфанумерички редослед, со референци за компатибилноста на средствата за дезинфекција и средствата за чистење. Најдете ја сондата (и системот ако е назначен) во колоната Transducer Name (Име на сонда), а потоа видете во колоната Compatibility (Компатибилност) за да ја најдете соодветната

соодветната колона Compatibility на „[Компатибилни средства за дезинфекција и раствори за чистење](#)“ на [страница 35](#). Ако не е назначен систем, тогаш сите верзии на сондата ја користат истата колона Компатибилност.

За список со сондите кои ги поддржува системот, погледнете во *Корисничкото упатство* од системот и *Ажурираните кориснички информации*, ако е применливо.

Референци за компатибилност според името на сондата

Име на сондата (име на системот)	Колона Компатибилност
1,9 MHz CW Pencil	3
1,9 MHz TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5,0 MHz CW Pencil	3
7,5 MHz Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1

Име на сондата (име на системот)	Колона Компатибилност
C8-4v	1 или 2 [†]
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
eL18-4	2
eL18-4 EMT	2
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6

Име на сондата (име на системот)	Колона Компатибилност
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-3ERGO (Affiniti, EPIQ)	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	1
L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 или 2 †
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
mC7-2	2
mC12-3	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2

Име на сондата (име на системот)	Колона Компатибилност
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S9-2	2
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
TCD (транскранијален доплер)	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1

Име на сондата (име на системот)	Колона Компатибилност
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V9-2	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
XL14-3	2

Фусноти

†	<p>Користете ја колоната Компатибилност 2 за моделите С8-4v со следниве броеви на делови:</p> <ul style="list-style-type: none">• Број на дел 45356117292x, каде што x е 3 или поголем• Број на дел 45356128750x, каде што x е 2 или поголем• Број на дел 45356131895x, каде што x е 1 или поголем• Број на дел 45356149748x, каде што x е 1 или поголем• Број на дел 45356149749x, каде што x е 1 или поголем• Број на дел 45356168452x каде што x е 1 или поголем <p>Користете ја колоната Компатибилност 1 за моделите С8-4v со други броеви на делови.</p> <p>За да го најдете бројот на дел, погледнете внатре во куќиштето на приклучокот.</p>
‡	<p>Користете ја колоната Компатибилност 2 за моделите L15-7io со следниве броеви на делови:</p> <ul style="list-style-type: none">• Број на дел 45356140781x, каде што x е 1 или поголем• Број на дел 45356141827x, каде што x е 1 или поголем <p>Користете ја колоната Компатибилност 1 за моделите L15-7io со други броеви на делови.</p> <p>За да го најдете бројот на дел, погледнете внатре во куќиштето на приклучокот.</p>

Сонди наведени според компатибилност на средството за дезинфекција

Оваа табела ги организира сондите според соодветната колона Compatibility (Компатибилност) на „[Компатибилни средства за дезинфекција и раствори за чистење](#)“ на [страница 35](#). Боите на заглавјата на колоните соодветствуваат со бојата на колоната Компатибилност. Ако не е назначен систем, тогаш сите верзии на сондата ја користат истата колона Компатибилност.

За список со сондите кои ги поддржува системот, погледнете во *Корисничкото упатство* од системот и *Ажурираните кориснички информации*, ако е применливо.

Сонди наведени според компатибилност на средството за дезинфекција

Сонди (имиња на системи) опфатени во колоната Компатибилност 1

3D6-2	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7,5 MHz Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)
C8-4v ¹	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1

L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	X7-2 (iE33, iU22)
Сонди (имиња на системи) опфатени во колоната Компатибилност 2	
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)
BP10-5ec	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
C5-2 (ClearVue)	L18-5
C6-2 Compact (Affiniti)	mC7-2
C8-4v ¹	mC12-3
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S4-1 (ClearVue)
C9-2	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-3v	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v Compact	S9-2
C10-3v	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C10-4ec	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
eL18-4	V9-2
eL18-4 EMT	VL13-5 Compact
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X5-1 (Affiniti, EPIQ)
L12-3ERGO (Affiniti, EPIQ)	X6-1
L12-4 (ClearVue)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 Compact (Affiniti)	XL14-3
Сонди опфатени во колоната Компатибилност 3	

1,9 MHz CW Pencil

1,9 MHz TCD

5,0 MHz CW Pencil

D2cwc

D2tcd

D5cwc

TCD (транскранијален доплер)

Сонди опфатени во колоната Компатибилност 4

S7-3t

S8-3t

Сонди опфатени во колоната Компатибилност 5

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

Сонди опфатени во колоната Компатибилност 6

L10-4lap

Сонди опфатени во колоната Компатибилност 7

C9-3io

Сонди опфатени во колоната Компатибилност 8

C5-2 (Lumify, Xperius)

L12-4 (Lumify, Xperius)

S4-1 (Lumify)

Фусноти

1 Користете ја колоната Компатибилност 2 за моделите С8-4v со следниве броеви на делови:

- Број на дел 45356117292x, каде што x е 3 или поголем
- Број на дел 45356128750x, каде што x е 2 или поголем
- Број на дел 45356131895x, каде што x е 1 или поголем
- Број на дел 45356149748x, каде што x е 1 или поголем
- Број на дел 45356149749x, каде што x е 1 или поголем
- Број на дел 45356168452x каде што x е 1 или поголем

Користете ја колоната Компатибилност 1 за моделите С8-4v со други броеви на делови.

За да го најдете бројот на дел, погледнете внатре во куќиштето на приклучокот.

2 Користете ја колоната Компатибилност 2 за моделите L15-7iо со следниве броеви на делови:

- Број на дел 45356140781x, каде што x е 1 или поголем
- Број на дел 45356141827x, каде што x е 1 или поголем

Користете ја колоната Компатибилност 1 за моделите L15-7iо со други броеви на делови.

За да го најдете бројот на дел, погледнете внатре во куќиштето на приклучокот.

Компатибилни средства за дезинфекција и раствори за чистење

Следната табела ги наведува средствата за дезинфекција и растворите за чистење компатибилни со сондите достапни за системите за ултразвук на Philips. Употребете ги табелите во „Сонди наведени според компатибилност на средството за дезинфекција“ на страница 30 или „Компатибилност на средството за дезинфекција според името на сондата“ на страница 24 за да ја најдете својата сонда и нејзината соодветна колона Compatibility (Компатибилност).



ВНИМАНИЕ

Употребата на изопропил алкохол (алкохол за чистење), денатуриран етил алкохол и производи на база на алкохол на сите сонди е ограничена. На сондите со USB приклучоци, единствените делови што може да се чистат и дезинфицираат со алкохол се куќиштето и објективот (акустичен прозорец). На сондите кои не се за трансезофагијална ехокардиографија (ТЕЕ), единствените делови што може да се чистат и дезинфицираат со алкохол се куќиштето на приклучокот и на сондата и објективот. На сондите за трансезофагијална ехокардиографија (ТЕЕ), единствените делови што може да се чистат и дезинфицираат со алкохол се куќиштата со приклучоци и со контроли. Погрижете се растворот да содржи 91% изопропил алкохол или помалку, или 85% денатуриран етил алкохол или помалку. Не чистете другите делови на сондата со алкохол (вклучувајќи ги каблите, USB приклучоците или заштитите од превиткување) бидејќи може да се оштетат тие делови од сондата. Таквото оштетување не е покриено со гаранцијата или со вашиот сервисен договор.

Врз основа на тестирањето на компатибилноста на материјалите, профилот за користење на производите и активните состојки, Philips ги има одобрено следниве типови средства за дезинфекција од *ниско ниво* и *средно ниво* за општа употреба, кои се користат како спреј или марамчиња за бришење на површината (што доаѓаат во контакт со кожата), како и за трансвагинални или трансректални сонди, во согласност со ограничувањата за компатибилноста во табелата со средства за дезинфекција.



ВНИМАНИЕ

Следните работи немаат добиено генерично одобрување за употреба со трансезофагијални или лапараскопски сонди од страна на Philips.

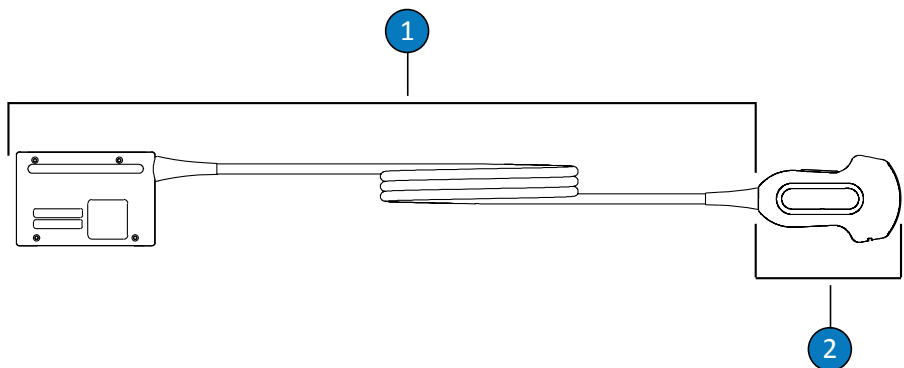
- На база на натриум хипохлорид (на пример, 10% домашен раствор од белило со активен натриум хипохлорид, приближно 0,6%)
- На база на кватернерен амониум (QUAT) (на пример, производи кои содржат п-алкил хбензил амониум хлориден раствор каде *x* може да биде органска функционална група, на пример етил и метил, и така натаму; концентрацијата при употреба треба да биде помала од 0,8% вкупно за сите наведени QUAT-ови)
- Акцелериран на база на хидроген пероксид (максимум 0,5% хидроген пероксид)
- На база на алкохол или алкохол плус QUAT (содржината на алкохол во производот не смее да надмине 91% за изопропил алкохол или 85% за денатуриран етил алкохол)
- Производи кои не се конкретно наведени во табелата за компатибилност, но се со слични активни состојки, како што е назначено во списоков, и кои се рекламираат за медицинска употреба

Секогаш следете ги упатствата на производителот кога користите средства за дезинфекција и раствори за чистење.

Поради големиот број достапни производи за чистење и дезинфицирање, невозможно е да се има сеопфатен список. Ако не сте сигурни околу соодветноста на определен производ, контактирајте со вашиот претставник на Philips за да добиете помош.

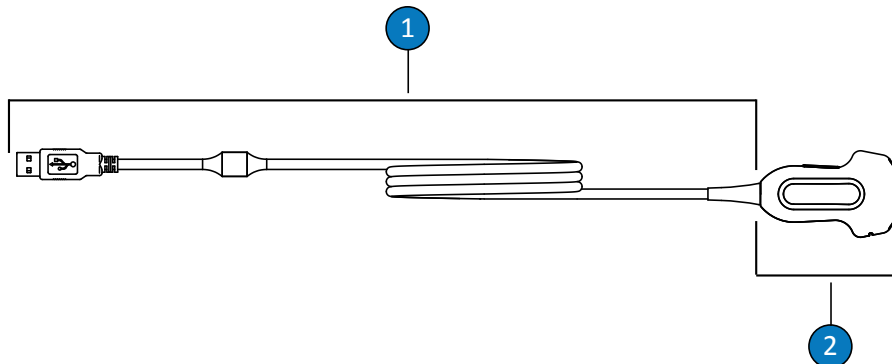
Табеларна легенда на средства за дезинфекција и раствори за чистење

Земја на потекло	Тип на средства за дезинфекција	Компатибилност
AU = Австралија	CL = Средство за чистење	C = Одобрено за употреба на кабелот и приклучокот (никогаш немојте да потопувате или натопувате приклучок); наведени се исклучоците каде што не е одобрено за приклучокот
CA = Канада	HLD = Средство за дезинфекција од високо ниво	N = Одобрено за користење на рачката и куќиштето на рачката
DE = Германија	ILD = Средство за дезинфекција од средно ниво	N = Не е одобрено за користење
ES = Шпанија	LLD = Средство за дезинфекција од ниско ниво	T = Одобрено за користење на сондата
FR = Франција	S = Средство за стерилизација	
JP = Јапонија		
UK = Обединето Кралство		
US = Соединети Американски Држави		



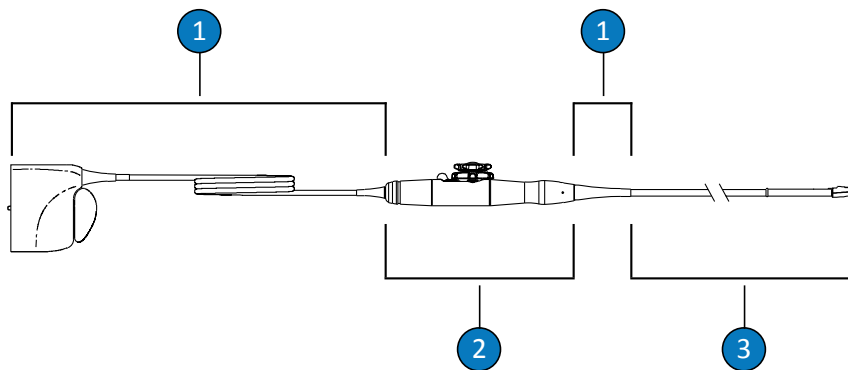
Делови за Non-TEE сонди

- | | |
|---|-----------------------|
| 1 | C (кабел и приклучок) |
| 2 | T (сонда) |



Стерилизирање на сонди Non-TEE (со USB-поврзување)

- 1 С (кабел и приклучок)
- 2 Т (сонда)



Делови за TEE сонди

- 1 С (кабел, приклучок и олабавувач на напрегање)
- 2 Н (рачка и механизам за управување)
- 3 Т (сонда и флексибилен отвор)

НАПОМЕНА

Употребете ги табелите во „Сонди наведени според компатибилност на средството за дезинфекција“ на страница 30 или „Компатибилност на средството за дезинфекција според името на сондата“ на страница 24 за да ја најдете својата сонда и нејзината соодветна колона Compatibility (Компатибилност).

Компатибилност на средствата за дезинфекција и растворите за чистење

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Марамчиња Accel (сите типови)	CA	Пребришување	Хидроген пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Ацецид	JP	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N
Advantage Plus (со прибор за поврзување ТЕЕ/ТОЕ сонда за ултразвук по избор)	US	AR	Пероцетна киселина	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Advantage Plus (со прибор за поврзување сонда за ултразвук по избор)	US	AR	Пероцетна киселина	HLD	N	T ⁶ ,C ⁸	N	N	N	N	T ⁶ ,C ⁸	N
Aidal Plus	AU	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Alkaspray	FR	Прскање/ Пребришување	Алкохол, алкиламин	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Anios Clean Excel D	FR	Прскање/ Пребришување/ Киснење ¹	QUAT, хлорхексидин глуконат, сурфактант	CL	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Aniosept Activ	FR	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD, S	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
ANIOXY DM	FR	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD, S	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Аниоксид 1000	FR	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Antigermix Chronos	FR	Chronos System	UV-C	HLD	T,C _{2,8}	T,C _{2,8}	N	N	N	N	T,C ⁸	N
Антигермикс E1	FR	Систем E1	UV-C	HLD	N	N	N	T,C ⁸ , H ⁵	T,C ³ , H ⁵	N	N	N

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Antigermix S1	FR	Систем S1	UV-C	HLD	T, C ^{2,8}	T, C ^{2,8}	N	N	N	N	T,C ⁸	N
ASTRA TEE	US	AR	Зависи од растворот	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
ASTRA TEE Ultra	US	AR	Зависи од растворот	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
ASTRA VR	US	AR	Зависи од растворот	HLD	T ⁹	T ⁹	N	N	N	N	N	N
ASTRA VR Ultra	US	AR	Зависи од растворот	HLD	T ⁹	T ⁹	N	N	N	N	N	N
Vacillol 30 пена	DE	Прскање/ Пребришување	Алкохол, алкиламин	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Баницид Плус	US	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Белило (макс. 0,6% NaOCl)	Сите	Прскање/ Пребришување	Натриум хипохлорит	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
CaviWipes	US	Пребришување	Алкохол, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Cidex	US	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Cidex 7	US	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Cidex OPA	US	Киснење ¹	Орто- фталалдехид	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Cidex Plus	US	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Марамчиња Cleanisept	DE	Прскање/ Пребришување	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Марамчиња Clinell Sporicidal	UK	Пребришување	Пероцетна киселина, сурфактант	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Универзални марамчиња за дезинфекција Clinell	UK	Прскање/ Пребришување	QUAT, бигуанид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Хлорокс гермицидно средство за чистење со белење за употреба во здравството	US	Прскање/ Пребришување	Натриум хипохлорит	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Хлорокс средства за чистење и дезинфицира ње со хидроген пероксид за употреба во здравството	US	Прскање/ Пребришување	Хидроген пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Комби- инструменти- N	DE	Киснење ¹	Комбинација од глутаралдехид и формацетал	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Денатуриран етил алкохол (максимум 85%)	Сите	Прскање/ Пребришување	Денатуриран етил алкохол, вода	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Descoton Extra	DE	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Dispatch	US	Прскање/ Пребришување	Натриум хипохлорит	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
DSD 201 (со прибор за премостувањ е по избор)	US	AR	Зависи од растворот	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
DSD EDGE (со прибор за премостувањ е по избор)	US	AR	Пероцетна киселина	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Endosporine	FR	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Endozime Enzymatic (сите видови)	US	Средство за претчистење	Ензими, сурфактант	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Enzol	US	Средство за претчистење	Ензими, сурфактант	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Epizyme Rapid	AU	Средство за претчистење	Ензими, сурфактант	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Гигасепт FF (neu)	DE	Киснење ¹	Сукцински диалдехид	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	N	T,C ⁸	T
Гигасепт PA	DE	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Гигасепт PAA концентрат	DE	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Hexanios G+R	FR	Киснење ¹	QUAT, бигуанид, сурфактант	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T
Hibiclens (макс. 4%)	US	Средство за претчистење	Хлорхексидин глуконат	CL	T,C	T,C	T	T,C	T,C	T,C	T,C	T,C
Incidin	DE	Прскање/ Пребришување	Алкохол	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	Прскање/ Пребришување	Хидроген пероксид, сурфактант	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyWipe S	DE	Прскање/ Пребришување	Хидроген пероксид, сурфактант	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam	DE	Прскање/ Пребришување	Хидроген пероксид, сурфактант	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam S	DE	Прскање/ Пребришување	Хидроген пероксид, сурфактант	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Incidin Plus	DE	Soak ¹	Глукопротамин	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Incidin Rapid	DE	Прскање/ Пребришување	QUAT, Глутаралдехид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Спреј Incidur	DE	Прскање/ Пребришување	Алкохол, QUAT, алдехид	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Instruzyme	FR	Средство за претчистење	Ензими, QUAT, бигуанид	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Детергент Intercept	US	AR	Сурфактант	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Марамчиња Intercept	US	Пребришување	Сурфактант	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T,C
Изопропил алкохол (максимум 91%)	Сите	Прскање/ Пребришување	Изопропил алкохол, вода	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Klenzyme	US	Средство за претчистење	Ензими, сурфактант	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Korsolex Basic	FR	Киснење ¹	Испушта алдехид	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Корсолекс Екстра	FR	Киснење ¹	QUAT, алдехид	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Korsolex PAE	FR	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Matrix отстранувач на био-филм	AU	Средство за претчистење	Ензими, сурфактант	CL	T,C	T,C	T	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MaxiCide Plus	US	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MedDis	UK	Киснење ¹	QUAT, сулфаминска киселина	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Марамчиња за дезинфекција Medipal	UK	Пребришување	QUAT, бигуанид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Медистел	UK	Киснење ¹	QUAT, сулфаминска киселина	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Медизим	AU	Средство за претчистење	Ензими, сурфактант	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Метрицид	US	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriCide 28	US	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriCide OPA Plus	US	Киснење ¹	Орто- фталалдехид	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriCide Plus 30	US	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Метризим	US	Средство за претчистење	Ензими, сурфактант	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Вируцидни марамчиња Mikrobac	DE	Пребришување	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Марамчиња mikrozid PAA	DE	Пребришување	Пероцетна киселина	LLD, ILD	N	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Благ раствор на сапун ⁴	Сите	Средство за претчистење	Сурфактант	CL	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Milton	AU	Прскање/ Пребришување	Натриум хипохлорит	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Киснење ¹	N-дуопропенид, алкиламин	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
neodisher endo CLEAN/ neodisher endo SEPT PAC	DE	AR	Сурфактант, пероцетна киселина	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
neodisher endo DIS active	DE	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
neodisher Septo Active	DE	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Olympic пероцетна киселина	UK	AR	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	N	T,C ⁸	N

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Omnicide 14NS	US	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Omnicide 28	US	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
OPAL	AU	Киснење ¹	Орто- фталалдехид	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Opti-Cide3	US	Прскање/ Пребришување	Алкохол, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Оксивир (сите типови)	US	Пребришување	Хидроген пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Оксигенон-I	DE	Киснење ¹	Што генерираат кислород	HLD	N	T,C ⁸	N	T ³	T	T	T,C ⁸	T
PeraSafe	UK	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD, S	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Perascope	UK	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Перастел	UK	AR/киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
PerSept (сите типови)	CA	Пребришување	Хидроген пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Phagocide D	FR	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Phagozyme ND	FR	Средство за претчистење	Ензими, QUAT	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
PI-спреј (порано T- спреј)	US	Прскање/ Пребришување	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PI-спреј II (порано T- спреј II)	US	Прскање/ Пребришување	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt Concentrate	CA	Прскање/ Пребришување	Хидроген пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt RTU	CA	Прскање/ Пребришување	Хидроген пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt бришачи	CA	Пребришување	Хидроген пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
ProCide-D	US	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
ProCide-D Plus	US	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Prolystica 2X	US	Средство за претчистење	Ензими, сурфактант	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Средство за дезинфекција Protex (сите типови)	US	Прскање/ Пребришување	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Proxy P/ Proxy A	AU	AR	Пероцетна киселина	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Кватернерен амониум (макс. 0,8% активен)	Сите	Прскање/ Пребришување	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
RAPICIDE Glut	US	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
RAPICIDE OPA/28	US	Киснење ¹	Орто- фталалдехид	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
RAPICIDE PA	US	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	N
RAPICIDE PA за една употреба	US	AR	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	N
Revital-Ox RESERT	US	Киснење ¹	Хидроген пероксид	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T ³	T	T	N	T
Rivascop	FR	Прскање/ Пребришување	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Salvanios pH 10	FR	Прскање/ Пребришување	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-24	US	Прскање/ Пребришување	Алкохол, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth Active	DE	Пребришување	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF	US	Пребришување	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Пребришување	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sani-Cloth белило	US	Пребришување	Натриум хипохлорит	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Прскање/ Пребришување	Алкохол, хлорхексидин глуконат	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Пребришување	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Plus	US	Пребришување	Алкохол, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth Prime	US	Пребришување	Алкохол, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sekucid N	FR	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Sekusept Aktiv	DE	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Sekusept Easy	DE	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Sekusept Plus	DE	Киснење ¹	Глукопротамин	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Serie TEE	FR	AR	Зависи од растворот	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Soluscope P/ Soluscope A	FR	AR	Пероцетна киселина	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Steranios 2%	FR	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
STERRAD 100S	US	AR	Хидроген пероксид	S	N	N	N	N	N	T ⁶ ,C, H	N	N

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Super Sani-Cloth	US	Пребришување	Алкохол, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
TD-5	US	TD-100 Reprocessor, TEEClean Reprocessor	Глутаралдеhid	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-8	US	TD-100 Reprocessor, TEEClean Reprocessor	Орто- фталалдеhid	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-12	US	TD-200 Reprocessor	Пероцетна киселина	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TEEZyme	US	TEEClean Reprocessor	Ензими, сурфактант	CL	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
TEEZyme сунѓер	US	Средство за претчистење	Ензими, сурфактант	CL	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
TEEZymeMC	US	Средство за претчистење	Ензими, сурфактант	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Tristel Duo	UK	Пена/бришење	Хлор диоксид	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T,C
Tristel Fuse за Stella	UK	Stella System	Хлор диоксид	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Tristel Multi- Shot	UK	Киснење ¹	Хлор диоксид	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Марамчиња Tristel Sporicidal	UK	Пребришување	Хлор диоксид	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Tristel Trio Wipes / Tristel Trio Trace	UK	Пребришување за претчистење, спорицидно пребришување, пребришување за испирање	Ензими, сурфактант, хлор диоксид	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T
trophon2	AU	trophon2 Reprocessor	Хидроген пероксид	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	N	N	T,C ⁸	T,C
trophon придружни марамчиња за чистење	AU	Пребришување	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
trophon EPR	AU	trophon EPR Reprocessor	Хидроген пероксид	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	N	N	T,C ⁸	N
Vaposeptol	FR	Прскање/ Пребришување	Алкохол, бигванид	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Пребришување	Хидроген пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wavicide -01	US	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Wip'Anios Excel	FR	Пребришување	QUAT, бигуанид, сурфактант	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wip'Anios Premium	FR	Пребришување	QUAT, бигуанид, сурфактант	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

1. Никогаш немојте да потопувате и киснете приклучок. Овие производи може да се користат во автоматизирани репроцесори (AR) согласно постапките во документот *Грижа и чистење на системите за ултразвук и на сондите*.
2. Antigermix Chronos и Antigermix S1 не се одобрени за 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, V9-2, VL13-5 или VL13-5 Compact.
3. Oxygenon-I и Revital-Ox RESERT може да предизвикаат мала промена на бојата во флексибилниот отвор на сондите S7-3t и S8-3t. Оваа промена на бојата нема влијание на сигурноста или работата на уредот.
4. Благите раствори на сапун не содржат груби состојки и не ја иритираат кожата. Не треба да содржат парфем, масла или алкохоли. Не е одобрена употребата на средства за дезинфекција на дланки.
5. Antigermix E1 може да ги обезбоди пластичните делови од трансезофагијалните сонди.
6. За специфичните раствори употребени со овој автоматизиран репроцесор, погледнете [„Принципи на AR \(автоматизиран репроцесор\)“ на страница 18](#).
7. За специфичните раствори употребени со овој автоматизиран репроцесор, погледнете [„Упатства за автоматизирани дезинфектори и дезинфектори со чистачи на ТЕЕ-сонди“ на страница 21](#).
8. Одобрени само за кабли; не е одобрено за приклучоци.
9. За специфичните раствори употребени со овој автоматизиран репроцесор (трансвагинални и трансректални сонди само), погледнете [„Принципи на AR \(автоматизиран репроцесор\)“ на страница 18](#).

www.philips.com/healthcare



Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.
Veenpluis 6
5684 PC Best
The Netherlands



© 2020 Koninklijke Philips N.V.

Сите права се задржани. Репродукцијата или преносот во целост или делумно во кој и да е облик и со кои и да е средства, електронски, механички или други, е забрането без претходна писмена дозвола на сопственикот на авторското право.

Објавено во САД
4535 620 85901_A/795 * АВГ. 2020 - mk-MK